

PERSONENBOGEN - ÜBERSETZUNG DES ZÄHLBOGENS
Die Angaben füllen Sie bitte im Originalbogen in tschechischer Sprache aus!!!



Die Volks-, Wohnungs- und Gebäudezählung im Jahr 2011 erfolgt auf Grundlage des Gesetzes Nr. 296/2009 Slg. Das Tschechische Amt für Statistik bittet Sie um Ihre Mitarbeit, in dem Sie die Angaben in den Zählbogen ausfüllen, ggf. die vordruckten Angaben korrigieren. Der Schutz der individuellen sowie persönlichen Angaben wird gemäß der entsprechenden Gesetze gewährleistet. Die Angaben werden ausschließlich zu statistischen Zwecken genutzt.

Wird vom Zählkommissar ausgefüllt

IDENTIFIKATION	Wohnung Nr.	IDOB	Haus Nr.	Laufende Nummer des Gebäudes
Kreis				Code Kreis
Gemeinde				PLZ
Gemeindeteil				Zählbezirk
Straße				Konskript. Nr.

Wird vom Zählkommissar ausgefüllt

LESEN SIE BITTE VOR DEM AUSFÜLLEN DES FORMULARS DIE AUSFÜLLHINWEISE UND ERLÄUTERUNGEN AUFMERKSAM DURCH.

Zum Ausfüllen des Formulars verwenden bitte einen Kugelschreiber mit blauer oder schwarzer Schrift. Wählen Sie aus den angegebenen Möglichkeiten jeweils nur eine einzige Antwort aus. Die gewählte Antwort markieren Sie mit 'X'; falsch vorbelegte streichen Sie komplett durch und markieren Sie die korrekte Antwort 'X'. Die Text- oder Zahlenangaben tragen Sie gemäß des Schriftmusters in die Eingabefelder ein. Eine von Ihnen falsch eingetragene Angabe streichen durch und tragen die Korrektur in das freie Textfeld der entsprechenden Frage ein.

Muster Druckbuchstaben/Ziffern: X 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

A	Á	Ä	B	C	Č	D	Ď	E	É	Ě	F	G	H	I	Í	J	K	L	Ľ	M	N	Ň
O	Ó	Ö	P	Q	R	Ř	S	Š	T	Ť	U	Ú	Ů	Ü	V	W	X	Y	Ý	Z	Ž	

Nachname			
Vorname			
1. Geburtsnummer	2. Geburtsdatum	3. Geschlecht	
/	/ /	→ Mann Frau	
<i>Bei einer dreistelligen Endung lassen Sie das letzte Feld frei</i>			
4. Staatsbürgerschaft	Tschech. Rep.	Andere Geben Sie die Bezeichnung des Staates an ↓	Staatenlos
5. Wohnsitz im entscheidenden Augenblick (26. 3. 2011) <i>Der Ort, an dem Sie wohnen und Sie Haushaltsmitglied sind, (ohne Rücksicht auf den dauerhaften Wohnsitz), ist:</i>			
Unter der Anschrift in der Kopfzeile des Formulars		Anderswo in Tschechien Geben Sie die genaue Anschrift an ↓	
Kreis			
Gemeinde			
Haus-Nr.	Gemeindeteil		
Konskript.-Nr.	Straße		
Anderer Staat	→		
<i>Geben Sie die Bezeichnung an</i>			
6. Wohnsitz ein Jahr vor der Zählung (26. 3. 2010)		7. Wohnsitz der Mutter zum Zeitpunkt der Geburt	
<i>Geben Personen, die vor und am 26.3.2010 geboren sind.</i>		<i>Geben Sie an, wo der Wohnsitz Ihrer Mutter zum Zeitpunkt Ihrer Geburt war:</i>	
An der in der Kopfzeile des Formulars angegeben		An der in der Kopfzeile des Formulars angegeben	
Gemeinde		Gemeinde	
Anderswo in Tschechien Geben Sie an, wo ↓		Anderswo in Tschechien Geben Sie an, wo ↓	
Kreis			
Gemeinde			
In einem anderen Staat	→		
<i>Geben Sie die Bezeichnung an</i>			
8. Familienstand	Ledig	Verheiratet	Geschieden
			Verwitwet
9. Eingetragene Partnerschaft	Verpartnert	Aufgehoben per Gerichtsbeschluss	Aufgehoben - Lebenspartner/in verstorben
<i>(Personen gleichen Geschlechts)</i>			
10. Muttersprache	Tschechisch	Slowakisch	Romani
<i>Sie können zwei Sprachen angeben.</i>			
		Polnisch	Deutsch
<i>Andere geben Sie an, welche →</i>			
		Zeichensprache	

BITTE WENDEN UND DIE SEITE 2 AUSFÜLLEN



11. Nationalität <i>Diese Angabe ist freiwillig. Es können zwei Nationalitäten angegeben werden.</i>						
12. Religionsgesellschaft <i>Diese Angabe ist freiwillig. Bei der Angabe einer in Tschechien registrierten Kirche oder Religionsgesellschaft geben Sie die Bezeichnung gemäß der Erläuterungen an.</i> Gläubig – praktizierend in einer Kirche oder Religionsgesellschaft Geben Sie an in welcher ↓ Gläubig – nicht praktizierend in einer Kirche oder Religionsgesellschaft Konfessionslos						
13. Höchste abgeschlossene Ausbildung <i>Anzugeben von Personen, die 15 Jahre oder älter sind.</i>						
Ohne Ausbildung	Mittelschulabschluss allgemeinbildend (mit Abitur)	Bachelor (Bc., BcA.)				
Hauptschule – nicht beendet	Mittelschulabschluss fachbezogen (mit Abitur)	Magister (Ing., MUDr., JUDr., PhDr., Mgr. etc.)				
Hauptschulabschluss	Aufbaustudium (inkl. Studium nach dem Abitur)					
Mittlerer Abschluss (inkl. Lehre) ohne Abitur	Fachhochschulstudium (Absolutorium)	Promotion (Ph.D., ThD., DrSc., CSc.)				
14. Fachrichtung der Ausbildung <i>Geben Personen mit einer höheren Ausbildung als Hauptschulabschluss an (siehe Erläuterungen).</i>						
15. Anzahl der Lebendgeborenen gesamt <i>Geben nur Frauen an, die 15 Jahre oder älter sind.</i>			Keines	Eins	Zwei	Mehr → Geben Sie die Anzahl an
16. Anzahl der Lebendgeborenen in der gegenwärtigen (letzten) Ehe <i>Geben nur verheiratete, geschiedene oder verwitwete Frauen an.</i>			Keines	Eins	Zwei	Mehr → Geben Sie die Anzahl an
17. Beschäftigungsverhältnis						
BESCHÄFTIGT:	Arbeitnehmer, Arbeitgeber, Selbstständige, Mithelfende Familienangehörige Frauen im Mutterschaftsurlaub (28 oder 37 Wochen), sofern sie zuvor berufstätig waren			Arbeitende Studenten, Auszubildende Arbeitende Rentner		
ARBEITSLOS:	Auf der Suche nach der ersten Anstellung	Sonstige Arbeitslose				
OHNE BESCHÄFTIGUNG:	Nichtarbeitende Rentner	Sonstige mit eigenen Einkünften für den Lebensunterhalt				
	Schüler, Studenten, Auszubildende	Personen im Haushalt, Kinder im Vorschulalter, sonstige abhängige Personen				
Die Fragen Nr. 18, 19, und 20 füllen Arbeitnehmer gemäß der gegenwärtigen, Arbeitslose gemäß der letzten Beschäftigung aus. Nicht beschäftigte Schüler, Studenten und Auszubildende fahren mit der Nr. Antwort 21 fort. Jene, die auf der Suche nach der ersten Anstellung sind und Sonstige ohne Beschäftigung beantworten die restlichen Fragen nicht.						
18. Beruf						
19. Berufliche Stellung						
Arbeitnehmer	Unternehmer ohne Beschäftigte (Selbständige)			Mithelfende Familienmitglieder		
Unternehmer mit Beschäftigten (Arbeitgeber)	Mitglieder von Produktionsgenossenschaften					
20. Wirtschaftszweig der Beschäftigung <i>Geben Sie die Bezeichnung gemäß der Haupttätigkeit des Arbeitgebers an (siehe Erläuterungen).</i>						
Die Fragen Nr. 21, 22, 23 und 24 über den Weg zum Arbeitsplatz oder Schule füllen jene Personen aus, die bei der Frage nach dem Beschäftigungsverhältnis „Arbeitnehmer“ oder „Schüler, Student, Auszubildender“ angegeben haben. „Arbeitende Studenten oder Auszubildende“ geben hier den Weg zur Schule ein.						
21. Arbeits-, Schulort		An der in der Kopfzeile des Formulars angegeben	Gemeinde	Anderswo in Tschechien Geben Sie an, wo ↓		
Kreis						
Gemeinde						
Hs.-Nr./K-Nr.		/	Straße			
In einem anderen Geben Sie die Bezeichnung an ↓					Beschäftigung ohne festen Arbeitsort	
Zum täglichen Weg zum Arbeits- oder Schulort geben Sie an:						
22. Verkehrsmittel <i>Geben Sie jene/s Verkehrsmittel an, das Sie für gewöhnlich für einen Weg zum Arbeits- oder Schulort nutzen.</i>						
Bus (außer ÖPNV)	Pkw - Mitfahrer		Motorrad			
Öffentlicher Personennahverkehr	Zug		Sonstige			
Pkw - Fahrer	Fahrrad		Keine (zu Fuß)			
23. Wegdauer <i>Geben Sie an, wie lange der Weg - einfach - zum Arbeits- oder Schulort dauert.</i>						
bis 15 min.	15 - 29 min.	30 - 44 min.	45 - 59 min.	60 - 89 min.	90 und mehr min.	
Geben Sie an, wie oft Sie von der Gemeinde Ihres Wohnsitzes in die Gemeinde Ihres Arbeitsortes fahren:						
24. Häufigkeit des Weges zum Arbeits- oder Schulort		Täglich	Wöchentlich	1 - 2x im Monat	Anders	